

《遊臺勸世歌》內容概述

一、版本

本書據《遊臺勸世歌》，編者陳甲，家住台中市北區湖南里大湖巷16號。本書標明(2)，應該不是上下本的性質，因為本書是全整的，不是第二集，也許是編者推銷商品的第二本。



二、本書性質：歌仔冊中的廣告文學

大約從1930年代到1960年代，歌仔與歌仔冊曾經非常流行，因為歌仔冊具有多種功用：如娛樂、識字、勸化、教育、販售營利等，其中還有一項可能是一般人所沒有注意的，那就是商業的廣告，筆者將它命名為「廣告的說唱文學」。本網站共選了二本書：其一是《臺中經濟館開業歌》，1935昭和10年11月18日許深溪編，瑞成書局出版。其二就是《遊臺勸世歌》陳甲編，作者的用意是：

全省一週遊呼暢，蟾蜍油是好信用。

除了廣告蟾蜍油外，因是到各地去推銷，也兼具有旅遊的性質；要讓聽者能接受，也有勸世的作用，用現在流行的名詞，叫做「置入性行銷」。

(一) 廣告

在以前傳播媒體不發達的時代社會中，沒有電腦網路、電視、收音機等的傳播工具，要怎樣推銷產品呢？當時唸歌、歌仔冊已經流行了，所以唸歌、出版歌仔冊是最好的方式了。所謂「打拳賣膏藥」是「武」的方式，「文」的方式就是唸歌、贈送歌仔冊推銷藥品。歌仔冊在當時的社會有四種功用：

1. 娛樂

「歌仔一暫卜捷止，解悶娛樂好歌詩。」 《連枝接葉新歌》(瑞成書局 1932 年)

「念歌第一有通笑，有時笑到續滲尿。」 《好笑歌》(台北 禮樂活版所)

「有歌通念恰袂善。」《燒酒嫖樂勸善歌》 (竹林 1987 年五月第八版)

「這本歌仔好尾吉，真好笑科賣箱孽，甲恁烈位無相設，乎人那看那能熱。」

邱清壽編《青冥擺腳對答歌》(嘉義玉珍書局 1937 年)

賣箱孽(giát)：不會太諧謔。孽：頑劣。設音 siat，副褻(khau-siat)之意。「甲恁烈(列)位無相設」謂：不會拿你們聽眾開玩笑。siat 也有欺騙之意。

2. 學識字

「那卜識字歌罔學，萬項災險着兮無。」 《連枝接葉歌》(竹林書局 1986 年)

「念歌算是好代誌，讀了那熟加識字。失頭咱那做完備，閑閑通好念歌詩。」

學念歌仔卻也好，未輸甲人讀暗學。」

《問路相褒歌》(竹林書局 1990 年 8 月第九版)

「編了若是好字句，比評讀書袂恰輸。念歌識字多人看，算是白話个言詞。」

《運河奇案》上本(瑞成書局 1935 年)

3. 勸世的社會教育

「我是編歌為勸世，編歌不止講千個。不是有錢通好提，專專是為勸大家。……
這歌有益若出版，可望流傳在世間。」 《新編二十四孝歌》下本末葩

(台北黃塗活版所 編輯者 新竹黃錫祉 昭和二年(1927)發行)

「我今卜念廿四孝，句句都着用紙包，朋友姊妹不通走，着學有孝即有肴。」

廿四孝歌真多項，孝子上書廿四人，不孝听着就起動，听廣不孝架耳空。

因為卜來勸人好，編歌勸世有功勞，听着通人都呵老，勸恁大家認真學。」

《二十四孝新歌》(竹林書局 1959 年)

「恁先勸我我勸恁，着來正直望成人。……為着社會來教化，小弟即編只本歌。」

「歌是到者門宿困，我勸朋友正諸君，做人示小行孝順，有子二字有保存。」

(竹林書局《社會教化新歌》1989 年第九版)

4. 商業利益

賣藥商爲了吸引人潮及推銷藥品，一開始是贈送歌仔冊，但到後來，廣大民眾發覺歌仔冊具有多種功能後，就開始購買歌仔冊。藥商的真正目的是推銷藥品，利用歌仔冊做廣告，所以大部份是贈送歌仔冊。

當時利用歌仔冊做廣告似乎也是一種趨勢，並且也要得到官府的許可，筆者至少看到五、六本這樣的歌仔冊。本書《遊臺勸世歌》封面的藥品廣告非常明顯：

忠和堂製造的蟾蜍油，外用皮膚油，有蟾蜍的標記，衛生處化驗許可，衛字第 4535 號。

生產者(編歌兼唸歌)是陳甲，別名明義，並有住址。內文第一行就是：

我住臺中呆所在，為着推銷貴地來。朋友感想那是愛，讚成這項好藥材。

最後再強調所賣的商品：

枋寮特快返臺中，萬應蟾蜍油好用，陳甲親身塊擴張，確實蟾蜍油信用。

再來看另一本廣告歌仔冊：(圖文參見《僥倖錢開食了歌》)《僥倖錢失得了》大正十四年(1925)五月印刷 發行人蔡阿生。

內文是「阿生」編。「官許」的意思是官府的許可。(大多數推銷藥品的歌仔冊封面都有「官許」字樣)因爲是「賣藥廣告」所以是「無料進呈」：不用花錢，送歌仔冊。發行人 蔡阿生 印刷所 星文閣 台北市綠町二丁目一〇七、一〇八番地。

列位諸君敢識我，名叫阿生店萬華，望恁大家退恰潤，倚定通廳我念歌。……
買藥鑑札本有給，歌仔許可真奧入。有人寫批來塊執，卜共我討第五回。……
調工邊卜來相送，做甲等集無相同。

台北縣與宜蘭鄰接地圖(引自瑞芳鎮公所網站)



(三) 旅遊兼勸世

本書的敘事技巧，還有一種特色：以葩為單位，上二句說地名，下二句勸世，如：

臺中特快去八堵，卜遊宜蘭透蘇澳，謀財害命做强盜，賊心似鐵官如爐。

下面兩句是勸世：不可謀財害命做强盜，賊心雖然似鐵，官府卻像火爐一般，很快地把鐵熔化了。

八堵過了去暖暖，山水直流那水泉。飼着養女不通怨，親生一般人心願。

上二句不只說地名，還敘述那裡的景觀特色：暖暖的山水直流，好像水泉一樣。據道光元年的葛瑪蘭通判姚瑩的〈台北道里記〉稱：「暖暖地，在兩山之中，俯臨深溪，……。」

下面兩句則是勸世：要好好照顧養女，大家都希望如「親生一般」受疼愛。

也有上面一句是地名，下面三句是勸世，如：

瑞芳過了名猿洞，認真打拼來耕農，做人不通想放蕩，即免去做烏狗王。
猿洞過了三貂嶺，暗路絕對不通行，做人生成愛打拼，虎死留皮人留名。
貢寮過了去福隆，做人不通過樂暢，安分守己咱力量，錦上添花增福祥。

三貂嶺從前是平溪陸路的出入口和有名的草嶺相通，南達宜蘭、花蓮等地。今日大家都知道宜蘭縣較晚開發，又因為前縣長陳定南擋住王永慶在宜蘭設「六輕」而保住優美的自然環境，對照今日麥寮之有六輕所受的慘況，就更能感受好縣長的福澤縣民。相傳有句諺語：「跔過三貂嶺，無想厝裡的某囡。」據說清朝蘭陽地方初開墾時，美女如雲，男人從草嶺古道越過三貂嶺至宜蘭開墾、經商，很多都會忘了自己家中的妻子兒女，另行在此與人姘居。「做人不通想放蕩」，「暗路絕對不通行」，也許是依據諺語而抒發的。也籍地名的特性而作發揮，如：

大溪過了名龜山，死坐活食不按盞，卜食不趁相對看，乎人罵咱死鱸鰻。

龜山就像「死坐活食」(只是坐著而不想活動，提到吃，就活了起來)；龜山是宜蘭外海的一個島，就像和宜蘭「相對看」一般，若是「死坐活食不按盞」，就會「乎人罵咱死鱸鰻。」

苑裡過了名日南，光路不行行日暗，家庭不顧格冷淡，親樣一款最上慘。

地名爲「日」，表示光明，所以不要做壞事(「行暗路」)。

最後不忘記強調所賣的商品：

枋寮特快返臺中，萬應蟾蜍油好用，陳甲親身塊擴張，確實蟾蜍油信用。

並以一般唸歌的套語作結：

聽歌那有做田人，後回着个好年冬，有人坐船過外港，呼伊順風一片帆。

大人聽着大趁錢，婦女聽着生男兒，小兒聽着無流鼻，返去一家端端圓。

還有「詩」，真有「雅意」：

列位親朋注意行，每回愛顧互相成(tshânn)，誠言雅意通稱謝，恭禧平安好感情。

筆者推想，當時的顧客讀了這本歌仔冊，真是「有食閣有掠」，既跟著編者暢遊台灣，欣賞美景，了解各地風情，也從中默化做人處世的道理。老人家多少都有皮膚病，這「萬應蟾蜍油好用」不買也可惜——錯過這個機會，不知何年何月才能再買到呢！

三、本書語言

編者是台中人，今日台中人多屬偏漳腔，但依本書語言分析，是屬於偏泉腔，證明如下：

1. 泉腔《妙悟》高韻(-oo)

- (1) 新城過了是蘇澳，生理卜做愛正道，信用自有尋主顧，童叟無欺好規模。
- (2) 臺中特快去八堵，卜遊宜蘭透蘇澳，謀財害命做强盜，賊心似鐵官如爐。
- (3) 龜山過了是外澳，無彩飼咱即大科，坐食山崩卜省步，做人總是着認路。

以上各葩皆押-oo 韻。定韻字是(1)顧、模(2)堵、爐(3) 步、路。澳、道、盜、科等字音 òo、tōo、tōo、khoo；漳腔皆收-o 韻。

2. 泉腔《妙悟》杯韻(-ue)

清水過了沙鹿街，有孝父母即有底，好代大家相合做，食老即免老連回。

本葩押-ue 韻，定韻字是回(huê)。街、底、做音 kue、tué、tsuè；漳腔皆收-e 韻。

3 泉腔《妙悟》青韻(-inn)

- (1) 三貂嶺過牡丹坑，山間所在路無平，我廣大家免相箭，當今總是為着錢。
- (2) 沙鹿過了龍目井，事無不通話亂生，順者為孝家團圓，有孝二字感動天。
- (3) 溪州過了去社邊，金礦炭礦石油井，工業漸進臺灣棉，每年產量最多錢。

以上各葩皆押-inn 韻。定韻字是(1)箭、錢(2)圓、天(3)邊、棉、錢。坑、平、井、生音 khinn、pinn、tsinn、sinn；漳腔皆收-enn 韻。

4 泉腔《妙悟》香韻(-iong)

貢寮過了去福隆，做人不通過樂暢，安分守己咱力量，錦上添花增福祥。

本葩押-iong 韻。量、祥音 liōng siōng，漳腔音 liāng siāng。

5 有泉腔中的同安腔：-er→-e

(1)牡丹坑過頂双溪，看着溪水真清白，男大當婚女當嫁，不通四(界|街)吹狗螺。
(2)佳冬過了北旗尾，倚着愛來相讓坐，人貧志短有時過，福到自然成家伙。

上二葩押-e 韻。定韻字是(1)白、嫁(2)坐。泉腔，溪的讀書音是 khe，白話音 khue。螺、尾、坐、過、伙皆在泉腔科韻(-er)，同安腔-er→-e，故音 lê、bué、tsē、kè、hé；漳腔音 lê、bué、tsē、kuè、hué。四(界|街)，泉腔音 sì-kuè，漳腔音 sì-kè。(1)葩亦可屬漳腔。

有一些是漳腔，應是屬於漳、泉音的靈活運用：

麟洛過了去西勢，一款惡勢不知死，任伊手骨外大枝，順應國策愛規己。

本葩押-i 韻，規矩(己)的矩音 kǐ，是漳腔。

頭城過了是礁溪，色中生命有關係，不通被色來所迷，叫醒精神咱大家。

本葩押-e 韻，溪音 khe，是漳腔。